

EXCMO. SR. D. ANGEL HERMOSILLA

Académico de Honor

† en Madrid el 15 de Septiembre de 1924

BOLETIN

DE LA

REAL ACADEMIA GALLEGA

Año XIX | *Coruña, 1.º de Diciembre de 1924* | Núm. 166

PROTECTORES ILUSTRES DE LA REAL ACADEMIA GALLEGA

DON ANGEL HERMOSILLA

Los vientos de la fatalidad, azotando a la Real Academia Gallega, continúan llevándole aquellas de sus figuras más relevantes y sobresalientes, que desaparecen de esta vida para ir a enterrarse en la eterna morada de la luz y de las sombras, donde las almas se purifican, despojándose de su carnal envoltura, dispuestas a emprender el inacabable camino del perenne olvido o de la luminosa inmortalidad.

La Real Academia Gallega acaba de experimentar otra dolorosa pérdida. Don Angel Hermosilla, miembro de honor de nuestra Corporación, falleció el día 15 de septiembre último en Madrid, donde hace años residía por razón de su alto cargo de Auditor General de la Armada.

El señor Hermosilla era un coruñés ilustre, un gallego entusiasta y un protector benemérito de nuestra Institución. Sencillo, afable, bueno y cordial con todos cuantos le trataban; modesto por naturaleza y enemigo de toda ostentosa exhibición y de toda pública vanidad, estas mismas cualidades, unidas a su grandísima cultura y a su sincero amor a la Coruña y a cuanto honra a Galicia, habíanle granjeado muchos respetos, grandes simpatías y unánimes consideraciones.

Y sus hondos y entrañables cariños a su ciudad nativa, la capital gallega, supo demostrarlos de modo harto elocuente y admirable donando a la ya selecta Biblioteca de la Real Academia Gallega una valiosa e importantísima colección de más de dos mil volúmenes, todos magníficamente encuadernados, entre los cuales hay obras de extraordinario mérito y de valor incalculable, muchas de ellas únicas en Galicia, que

abarcan los más distintos ramos del humano saber y que hoy son gala y ornato y orgullo de nuestra Institución, la cual se ha honrado expresando sus sentimientos de gratitud al espléndido donante, nombrándole Académico de Honor.

Si el apellido Hermosilla no tuviese ya en la Coruña un legítimo renombre y un preclaro abolengo, bastaríale ese solo hecho, esa meritoria e inolvidable donación para hacerlo pasar en Galicia a la posteridad. Por algo lo había dignificado y ennoblecido en sus tiempos la venerable figura de aquel insigne abogado que se llamó don Eduardo Hermosilla, que fué gloria del foro gallego y que ocupó lugar preeminentísimo como jurisconsulto coruñés. De esa sobresaliente personalidad forense era hijo nuestro inolvidable don Angel Hermosilla, cuya muerte lamenta hoy, más que nadie, la Real Academia Gallega y cuyo cadáver, por expresa disposición del finado, vino a recibir sepultura en esta su querida ciudad, para dormir el eterno sueño al lado de los suyos. Su recuerdo perdurará entre nosotros, que tanto le queríamos y admirábamos, como uno de los más generosos benefactores de nuestra Institución.

* * *

Tan pronto la Real Academia Gallega tuvo conocimiento de la infausta noticia del fallecimiento del señor Hermosilla, nuestro Presidente señor Ponte y Blanco, en nombre de la Junta de Gobierno, dirigió una sentida circular a las más salientes personalidades, Corporaciones y entidades de la población, lo mismo que a todos los demás coruñeses y gallegos amantes de la cultura, rogando a unas y a otros que acudiesen a acompañar el cadáver a la necrópolis coruñesa, donde reposa.

Y el pueblo de la Coruña y las representaciones locales, presididas por la Real Academia Gallega, se sumaron al justísimo homenaje de rendir el último tributo de respeto y de cariño a quien, como el señor Hermosilla, tanto y tan sinceramente amó en silencio a su nativa ciudad y para cuyos restos deseamos el descanso eterno.

AS PORTAS ÁRABES DA EIREXA PARROQUIAL DE SAN MARTIÑO DE PAZÓ

Cousa d' unha meia légoa apartada car' o Poniente da vila d' Allariz, de cuio Concello depende, na baixada do cordal do Penamá, que por alí debala car' ó rio da Arnoya, ben en costa, áchas' a pequena freguesía de San Martiño de Pazó, cos seus sete lugares nos que viven uns oitenta veciños. Atravesa por alí, case á veira do río, a carretera que están facendo e que dend' Allariz vai pra Celanova, mais pra chegar ós lugares da parroquia, especialmente pra Amiedoso e San Martiño, é millor deixal-a carretera por riba de Lamarredonda, e coller por unha costa que é carne de peito, pra tomal-o camiño vello. Por il chégase descansadamente ó pé da eirexa parroquial, por antre sombras de castiñeiros e carballos, deixando á mau direita soutos, lameiros e terras de millo, e á mau esquerda os curutos do cordal do Penamá, n-un dos cuales, vése a hermida desfeita de San Payo.

A pirmeira vez qu' estiven en San Martiño, e m' atopei diante da entrada principal da eirexa, non me chamou a atención por nada; tiña un aire da mais vulgar modernidade. Unha parede lisa, c' unha porta reutangular, e rematando n-unha espadana coma tantas.

Mais logo qu' entrei no adro, e din volta arredor do templo, atopei de pirmeiras, na banda do Norte, unha porta con arco de ferradura perfeitamente craro, e ainda encadrado n-un resalte de pedra liso, que daba a volta arredor do arco, e despois por fora en forma cadrada: era o *arrabá* dos moimentos árabes. Lembraba aquelo a capela de San Miguel de Celanova, mais, feito en pedra de grá, chamaba moito mais a atención. Evidentemente, aquelo non pertencía á frábica autual da eirexa.

As pedras estar, están comidas do tempo, mais vése qu' a porta está ben traballada. O arco ten as dovelas moi longas na direición do radio, e son estreitas no outro sentido; os lados da porta son lisos, e o *arrabá* ben trazado, e resaltando da parede coma pulgada e meia.

Na banda do Sul, por frente á casa reutoral, hai outra porta esautamente parella á do Norte, mais está cegada e algo derramada, pois crebaron o perfil interior do arco pra estalaren as pedras qu' a pechan.

As duas paredes, Norte e Sul, ond' están as portas árabes, semellan ser mais antigas qu' a da fachada e mais as do presbiterio e sancristía. Somentes parez mais moderna a cornisa en gola reuta que levan por cima. O aparello é irregular, mais ben pequeno, moito mais pequeno en geral,

qu' o das outras paredes, e as pedras parecen vellas. Ora, tanto na do Norte coma na do Sul, antremeio de cada porta e o esquinal correspondente da fachada, e caxeque de rente ó chao at' outo d' un home, hai un anaco de parede d' aparello miúdo, de pedriñas com' adoquins —coarta e meia de longo por meia d' anchor— anque tampouco uniforme. Tamén por riba da porta do Norte hai aparello miúdo. Esta porta ten encima unha troneira cegada. As feestras, pequenas, reutangulares e moi outas, son imitantes ás do presbiterio e da sancristía.

A fachada presenta, simétricamente postas, ós dous lados da porta, dous anacos d' arco, d' un carto de círculo, que terán unha coarta de longo, e composto cada un de tres dovelas, entalados antr' as outras pedras e sen resaltaren d' elas. Istes anacos non parez que teñan que ver co-as portas árabes, mais indican difrentes reedificaciós da eirexa.

Atal é o qu' a eirexa de San Martiño de Pazó presenta ós ollos. O señor Abade díxome qu' había noticias de reedificación da eirexa pol-os fís do século XVII ou comenzos do XVIII, prometéndome mirar nos libros parroquiás. Outra vez qu' estiven, o señor Abade iba fora, e anque despois escribínlle, inda a estas horas non tiven resposta, e o úneco dato histórico que puiden atopar en col d' aquela freguesía, é que foi de patronato do Marqués de Malpica, Señor qu' era da vila d' Allariz. Haberá qu' insistir nos inquéritos, pois non andan tan abondo os moimentos árabes na nosa terra que se poida iste deixar de mau.

VICENTE RISCO.

CANCIONEIRO COLOCCI-BRANCUTI

(Continuación)

Recopiou-se depois a mesma cantiga, mas d' esta vez toda, como se encontra em C. V., cancelando-se a parte escrita, isto é, os versos acabados de transcrever e os que os precedem. O n.º 914 tem a mais que C. V. (501) *ca por outra nō mi.* Antes de 917 (504) lançou-se esta rubrica: *Esta cantiga fez martim a dom massimo.* Em vez de *don Steuan perez* etc. de C. V. (511) tem C. B. (923) *dom Esteuon perez* etc. No n.º 931, além das estrofes que traz C. V. (519), encontra-se, depois da primeira, o começo d' outra, isto é, *Deseiey*, tendo-se deixado em branco o espaço que a devia conter. No n.º 954 (542) só se copiou a 1.ª estrofe, mas no seguinte escreveu-se

Senhor fremosa de bon parecer

que é realmente o seu primeiro verso em C. V., contudo, depois de uma linha em branco, copiaram-se as duas estrofes e *finda* da cantiga anterior. No número immediato vem a cantiga que em C. V. figura sob o n.º 543, ficando portanto os n.ºs 954 e 955 correspondentes a 542, com excepção do aludido verso, que resultou de um lapso.

De 964 (552) apenas se escreveu:

A minha senhor que eu sey muit' amar
Punhey sempre

o resto desta coluna ou sejam 26 linhas, a direita toda, o verso respectivo e mais duas folhas ficaram em branco, só depois é que se encontra o resto da cantiga, a começar porém no 3.º verso da 1.ª estrofe. De 970 (557) mão diferente escreveu apenas

A quantos sabem trobar

o resto da coluna (13 linhas) e 17 da outra estão em branco. C. V. atribui a *Ayras engeitado* a cantiga n.º 558, mas C. B. (971) só coloca este nome antes de 972 ou seja a immediata. No n.º 975 (562), depois da 1.ª estrofe, pôs-se este sinal ⁓, que se repete depois do n.º 973 com o resto que ficou por copiar da cantiga.

No n.º 985 estão compreendidas duas cantigas, que em C. V. teem os n.ºs 572 e 573. No n.º 995 lê-se a mais que em C. V. (584) esta estrofe:

Como vós quiserdes será (1)
De mi fazerdes nullo (2) bem
E poys é tod' en vosso sen
Fazed' o que quiserdes já
Ca

O autor da cantiga 999 tem a mais que em C. V. (588) d' *Ulueyra*. O n.º 1001 ocupa 3 linhas finais da coluna direita, depois há fragmentos de 2 folhas rasgadas, lendo-se ainda no segundo o n.º 1007 e começos de versos. Á cantiga 1012 (602) faltam estes versos, iniciais da 1.ª estrofe:

Meu amigo uos morredes
Porque uos non leixan migo

(1) No texto *sem*.
(2) Idem *nulle*.

que se deviam achar nas folhas rasgadas. Em 1052 não se encontra a rubrica que precede o n.º 642 de C. V. A que vem antes de 1062 diverge um tanto da que lhe corresponde em C. V. (653), pois diz assim: *E enesta folha ade ante se começam* (1) *as cantigas d' amor [do] premeyro trobador Bernal de bonauallo.* No n.º 1072 (663) tinha-se escrito, ao lado da segunda estrofe, o n.º 1073, que depois se riscou, mas no fim d' essa mesma cantiga tornou-se a pôr esse número. A correspondente ao n.º 666 de C. V. ficou por numerar. Do n.º 1087 (679) só se escreveu até *Se deus me* (5.º verso da 1.ª estrofe), o resto d' essa coluna (esquerda) ou sejam 19 linhas, toda a direita, o verso respectivo e mais duas folhas estão em branco; vem depois, sob o n.º 1088, a 2.ª estrofe sem o complemento da 1.ª, e mais esta, que não se encontra em C. V.:

Se per ventura vej' eu apartar
Os que eu sey que vos poden veer
O que dizen moyro por aprender
Ca moiro por oyr de vos falar
E con tod' esto non poss' eu achar
Quen vosso ben todo possa dizer.

As cantigas compreendidas entre os n.ºs 1076 e 1090 são todas, mesmo a 1077, a qual C. V. dá por autor *Pero d' Armea*, ao todo catorze, atribuidas a *Juyão Bolsseyro*, faltando em C. B. a que em C. V. tem o n.º 668 e sendo comum a uma só, 679, dois números, 1087 e 1088. Da n.º 1110 apenas se escreveu o nome do autor *Joam Baveca;* o resto d' essa coluna (direita), isto é, 18 linhas e mais 5 do verso estão em branco; seguem-se depois *Galisteo Fernandiz* e o n.º 1111 (701), após o qual ha em branco o resto d' essa coluna (esquerda) e mais 9 linhas; na 10.ª lê-se:

meu trobar
Mi muytas vezes oyron loar
E non lhis quer' eu mais d' esto dizer
E mha senhor e parece mui ben
Mays non é senhor de mi fazer ben

O resto é comun a C. V. Da col. esquerda da folha seguinte ha 24 linhas em branco, na 25.ª lê-se *Lopo po jograr* e a seguir 1112 (703). Entre 1116 e *Iohan jograr morador en Leon*, que antecede o n.º imme. diato, ha 7 linhas em branco. No n.º seguinte, no nome do trovador, lê-se *(Pero de) Berdia* e não *Dardia*, como em C. V. (709). Ao n.º 1121

(1) No texto *comenzans*.

seguem-se 6 linhas em branco, e depois estes versos que não se encontram em C. V. (716):

Per hũo soyllo prazer
Pesares vi já mais de mill

No resto d' essa coluna (direita) ou sejam 19 linhas só se escreveu *Outro R.° se começa assi*, que posteriormente se riscou, e em baixo:

Par deus senhor quero-m' eu hir

que é o primeiro verso da cantiga 1122, que começa na folha seguinte. Nos n.os 1127 e 1148 omitiram-se as 3.as estrofes, que tem C. V. (719 e 740). Antes de 1130, não se repetiu, como em C. V. (722) *Pero de Ueer*. Sob o n.° 1149 englobaram-se dois de C. V. (741 e 742), ao contrario dois de C. B., 1151 e 1152, entre os quais se repetiu o nome do autor, *Joam Zorro*, correspondem a um único (754) em C. V. Igual facto tornou a dar-se em 1158, ou melhor, a cantiga que em C. V. tem o n.° 761 ficou por numerar em C. B., depois há em branco 6 linhas da col. esquerda e mais 20 da direita. Ainda sob um número único, 1164, figuram as cantigas que em C. V. teem os n.os 767 a 770. Antes da que em C. V. tem este último número lê-se a palavra *outra* a meio da linha, palavra que em C. V. figura como fazendo parte do verso, isto é:

Hũa (1) outra donzella sey eu

No n.° 1286, após a 1.ª estrofe, escreveu-se *Fernan do Lago*, que em C. V. precede o n.° 893, e contaram-se como composição á parte as duas restantes estrofes, resultando d' aí serem aquele número e o immediato 1287 correspondentes a 892 de C. V.

Ao trovador *Fernan Desquio* atribui C. B. (1294) a seguinte cantiga d' amor, que figura antes da que em C. V. tem o n.° 899:

Amor, a ti me ven[h]' ora queixar
De mha senhor que te faz enviar
Cada hu (2) dormho sempr' e m' espertar (3)
E faz-me de grã coyta sofredor:
Poys m' ela non quer veer nen falar.
Que me queres, Amor?

---

(1) No texto *Huida*, mas *Hũa* em C. B.
(2) No texto está *hũ*.
(3) Idem *sempre mespertar*.

Esta queyxume te venh' or dizer,
Que me non queiras meu sono tolher
Pola fremosa do bon parecer
Que de matar home (1) sempr' [á] sabor:
Poys m' ela nenhun ben [non] quis fazer.
Que me queres, Amor?

——

Amor, castiga-te d' esto por en
Que me non tolhas meu sono por quen
Me quis matar e me teve (2) en desdem
E de mha morte será pecador:
Poys m' ela nunca quiso fazer ben,
Que me queres, Amor?

——

Amor, castiga-te d' esto (3) por tal
Que me non tolhas meu sono por qual
[Que] me non faz ben [e sol quer meu mal]
E mho [fará], d' esto [son] julgador:
Poy' lo seu ben cedo coita mi val,
Que me queres, Amor?

J. J. Nunes.

(Continuará).

NUEVOS DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA DEL PATRONATO JACÓBEO

Una carta de Quevedo.—Unas décimas gallegas del siglo XVII.—Intervención de la ciudad de Santiago

II

(Continuación)

Don Francisco de Quevedo a 26 de Marzo de 1628, volvió a tomar parte en el pleito, escribiendo a Su Santidad una *carta* defendiendo el Patronazgo de Santiago y «suplicándole volviese por el Apóstol, cerrando con la llave de Pedro la puerta a las calumnias y con la espada de Pablo ahuyentando a los que descaradamente impugnaban la protección de España, encargada al Santo por Jesucristo», reverente

(1) Idem *hũ home.*
(2) Idem *deue.*
(3) Idem *dĩ qsto.*

cuanto elegante epístola que vino a restituir al *hijo del trueno*, grito de nuestras batallas, en la posesión en que estuvo por espacio de once siglos (1). Tal *Memorial* no aparece. Su recuerdo fué conservado por Tarsia.

Después que Quevedo escribió el *Memorial*, sus enemigos, no contentos con ofrecerle reñidas controversias, le enagenaron la amistad que con el Conde-Duque parecía tener, y alegando que con su defensa del Apóstol menoscababa la consideración debida al Rey y que con la *Política de Dios* (2), (a pesar de la anterioridad de su publicación), censuraba el Gobierno del Conde-Duque, dieron con él en prisión, de donde fué desterrado a la Torre de Juan Abad, donde estuvo desde los primeros días del mes de Abril de dicho año hasta últimos de Diciembre.

Estando en el destierro, escribió en 4 de Mayo su celebérrimo *Memorial*, titulado: *Su espada por Santiago — sólo y único patrón de las Españas — con el cautiverio de la verdad — y la respuesta del Balboa de Morgovejo del año pasado al Doctor Balboa de Morgovejo de este año —*, que envió al Conde-Duque para poner en manos de su Majestad, y más tarde, en el mes de Octubre, dirigió a ésta, el célebre *Lince de Italia u Zahorí Español.*

La primera de dichas obras, gallardísimo ejemplar de crítica, lleno de sana filosofía y escogida erudición, como todas las obras de Quevedo, fué dividida por él en los tratados siguientes: 1.° Protestación. 2.° Confesión de los soberanos méritos de Santa Teresa. 3.° Responde el Doctor Balboa del año pasado al Doctor Balboa de este año. 4.° Desengaño de suposiciones aparentes y causas políticas y piadosas. 5.° La irrefragable, única verdad de este hecho. 6.° y último: De las razones, argumentos y discursos con que se defiende la pretensión del compatronato. Esta última parte, según Fernández Guerra, es un papel escrito por Quevedo a fines del 1617, con el título de *Cauterio de la verdad*, mondado y acomodado al nuevo sujeto. Quevedo lo había anunciado al folio 53 vuelto del *Memorial* impreso en Febrero de 1628 (3).

---

(1) Fernández Guerra, op. y loc. cit., p. 43, t. I, Introducción, LXI y LXII, y *Vida de Don Francisco de Quevedo y Villegas*, escrita por el Abad D. Pablo Antonio de Tarsia, p. 52.

(2) La *Política de Dios*, escrita en 1617, se publicó en su primera forma en 1626.

(3) *Su espada por Santiago — sólo y único patrón de las Españas — con el cautiverio de la verdad — y la respuesta del doctor Balboa de Morgovejo del año pasado al doctor Balboa de Morgovejo de este año, — por Don Francisco de Quevedo Villegas, — Caballero profeso en la órden de Santiago. — Accingere gladio tuo super femur tuum potentísime.* — (Escudo a frange hecho de pluma con las armas del Conde-Duque de Olivares. Diez armiños negros en campo de plata, dos calderas jaqueladas de azul y oro, en campo azul, con diez culebras por asa, blasón de los

El *Lince de Italia u Zahorí Español*, fué escrito por Quevedo en el mes de Octubre, y dirigido al Rey en descargo de las calumnias que la emulación tejía en su torno, no fué editado hasta la moderna Biblioteca de Rivadeneira, y si bien da muchas noticias para la vida del autor, nada interesa a nuestro objeto.

Quevedo volvió de su destierro en 29 de Diciembre del mismo año. También en él fué borrajeado el papel titulado *Censura del papel que escribió Don Francisco de Morovelli, de Puebla, defendiendo el Patronato de Santa Teresa de Jesús y respondiendo a Don Francisco de Quevedo y Villegas, Caballero del Orden de Santiago, a Don Francisco de Melgar, Canónigo de la Doctoral de Sevilla, y a otros que han escrito contra él*, escrito atribuído a Quevedo, (infundadamente en cuanto al estilo, aunque muy bien pudo disfrazarlo), que corrió de mano y en el que el autor aparece como siendo un sacristán de la iglesia de Santiago, llamado Toribio González, a quien los señores de ella encargan la censura del papel de Morovelli, «por parecerles no merecía otro más grave» (1).

El tal Morovelli fué un ingenioso erudito sevillano, muerto en Madrid en 1657, dejando inédito un curioso tratado sobre el *Origen del linaje de Morovelli, ilustre en la República de Luca;* fué autor, aparte de la respuesta a Quevedo escrita en 22 de Abril del 1628 e impresa en Mayo (2), de una *Apología por la ciudad de Sevilla*, sobre si aquel pue-

---

Guzmanes. Orla: siete castillos y otros tantos leones de la Casa Real de Castilla. Timbres: corona ducal y cruz de Santiago). *Omnia sub correctione Sanctæ matris Ecclesiæ.*

Permaneció inédito hasta Fernández Guerra, que lo publicó en el tomo II de las *Obras completas de Quevedo*, págs. 423 a 458. He aquí la noticia que en una nota da del original: «El original, de gallarda letra del amanuense de Quevedo, con firma autógrafa, y evidentes señales de ser el propio *Memorial* que hizo poner en manos del Monarca, existe en la Real Academia de la Historia, *Biblioteca de Salazar*, N. 27, desde el folio 76 hasta el 114 inclusive. Allí también al folio 37, se encuentra con muchas enmiendas y arrepentimientos, el primer borrador de la carta-misiva al Conde-Duque, donde es «hoy 5 de Mayo» de 1628 la fecha: y de un día antes en el limpio. Perteneció este códice al Marqués de Montealegre, Presidente de Castilla, según resulta del Catálogo de su *Biblioteca selecta*, impreso en 1677». (Nota (b) de la p. 423). En «diversas partes del discurso llama el autor la atención soberana, ya con una manecilla, flecha, un ojo, la cruz de Santiago, un rayo, concha, o real corona, no sin intención colocados». (Nota (a) de la p. 458).

(1) Publicado por primera vez en el tomo II de las tantas veces citadas *Obras completas de Quevedo*, de la Biblioteca Rivadeneira. Una copia antigua de él existía entre los manuscritos de D. Alfonso de Avellaneda, bibliófilo del siglo XVIII, y de ella se sacó la que D. Agustín Durán proporcionó a Fernández Guerra para su publicación. La Biblioteca Nacional posee dos copias: una de ningún mérito, H. 43, y otra de 1724, códice M. 276, colección de D. Juan Isidoro Fajardo.

(Fernández Guerra, t. I, págs. 459 a 462).

(2) Ibid., p. 425, nota (b) 47 y t. I. *Catálogo de ediciones.—Inventivas contra Quevedo*, CXI.— 1628-288.

blo se mezcló en las comunidades contra Carlos V, escrita en Agosto de 1629 contra Juan Pablo Martir Rizo, quien en Julio del año anterior, había escrito una *Defensa de la verdad que escribió Don Francisco de Quevedo Villegas, contra los errores que imprimió Don Francisco Morovelli de Puebla* (1). El mismo Morovelli es autor de unas maliciosas *Anotaciones a la política de Don Francisco de Quevedo*, y un sobrino suyo, célebre jesuita llamado Juan Bautista de Poza, había escrito un *Memorial a los jueces de la verdad y doctrina*, sobre el Patronato de Santiago.

A raíz de la publicación por Quevedo de *Su espada por Santiago*, recibió no sólo aquella carta desabrida con la cual el doctor Alvaro de Villegas le devolvió el *Memorial* que para el Conde-Duque había enviado, y en la que decía que «Santa Teresa (por el breve de Urbano) no es patrona de España, sinó de Castilla y León; de manera que el patronazgo de Santiago general de España queda como antes estaba», sinó también varias cartas de felicitación o aliento, entre las que mencionaremos la del P. Hernando de Salazar (S. J.), la del ya anteriormente mentado D. Jorge de Orea y Tineo, prior de Ucles; la del Obispo de Coria, la del doctor Ávila de Vera, y también otra de D. Fernando Mesa de Carvajal, en que al mismo tiempo que le felicitaba por el

---

«Don Francisco Morovelli de Puebla defiende el patronato de Santa Teresa de Jesús, Patrona Illustrisima de España. Y responde a D. Francisco de Quevedo Villegas, Cauallero del habito de Santiago, a D. Francisco de Melgar, Canonigo de la Doctoral de Sevilla y a otros que an escrito contra el.

A la Exma. Señora Doña Ines de Zuñiga, Condesa de Olivares, mi señora.

Diruspisti vincula mea tibi sacrificabo hostiam laudis. Psalmo 115. Con licencia. Impreso en Malaga, por Juan René. Año de M. DC. XX VIII. (36 fojas en 4.º).

De Don Juan de Robles y Ribadeneira Doctor Theologo Sevillano (exámetros). A V. E.ª (fha.) Sevilla 22 de Abril de 1628».

Véase también, t. II, págs. 459 a 462, sobre todo la nota (a).

(1) Fernández Guerra, t. II, p. 425, nota (b), 50, y t. I, *Catálogo de ediciones...* p. CXII. *Apologistas*, 1628, 298. «Defensa De la verdad Que escrivio D. Francisco de Quevedo Villegas, Cavallero professo de la Orden de Santiago, en favor del Patronato del mismo Apostol Único Patron de España.

Contra los errores que imprimió don Francisco Morovelli de Puebla, natural de Sevilla, contradiziendo este único Patronato.

Autor. Juan Pablo Martyr Rizo, que lo escribe en Madrid su patria, a diez de Iulio de 1628 con la espada de Señor Santiago, y a la luz de la verdad.

Dedicado a los Señores Dean y Cabildo de la Santa Iglesia de la muy noble y muy leal ciudad de Sevilla.

Con licencia. Impreso en Malaga por Juan René, Año de mil y seiscientos veinte y ocho. (24 fojas en 4.º menor).—Nicolás Antonio cita una edición anterior, de Madrid, hecha en el mismo año».

Memorial, enviábale un papel en derecho en defensa del patronato de Santiago (1).

Réstanos para completar la visión de esta época del pleito, recordar el *Discurso* del licenciado D. Martín de Anaya, canónigo del Convento de Santiago de Sevilla, que en nombre de su comunidad contradijo a la orden carmelitana; el *Memorial* del Dr. D. Andrés de Torres, abad de Santiago de Peñalba, dignidad y canónigo de lectura en la iglesia de Astorga, escrito en el mismo sentido; la *Declamación hispana a la apostólica protección y patronazgo de Santiago;* las conclusiones que el P. Fr. Francisco de Santa María, religioso del Convento de Franciscanos de Santiago, dedicó al Cabildo de Santiago y por las cuales dió éste 100 reales en 8 de Julio de 1628, y la *Memoria* del Dr. D. Juan Salgado de Araujo, cuya impresión acordó subvencionar dicho Cabildo en 7 de Diciembre del mismo año (2).

José Filgueira Valverde.

(Continuará).

ARCHIVO DE SECRETARÍA DE LA SOBERANA ORDEN DE MALTA

RELACIÓN DE DOCUMENTOS

(Continuación)

DOCUMENTOS

Legajo número 5

Instancia de D. Francisco de Paula Valverde y Díaz. Año de 1868.—Gaceta del 7 de Diciembre de 1868.—Minuta dando cuenta sobre introducción del Cardenal-Arzobispo en asuntos de la Orden.—Exposición de D. José Sánchez.—Id. de Manuel López Pumares.—Calidades y Circunstancias de los Vicarios de Jurisdicción de la Orden.—Comunicación sobre el embarazo de la Reina dirigido al Gran Maestre. Año de 1857.—Dictamen del Teólogo y Examinador D. Ramón García de los Santos sobre negación de Comunión Pascual. Año de 1859.—

(1) Ibid., *Epistolario*, págs. 542, 543 y 544. Cartas XLVIII, XLIX, LII, LIII, LV y LVI, de procedencia ya indicada.

(2) Ibid., p. 425, nota (a), 46, 49, 53, (sin más indicación bibliográfica), y López Ferreiro, op. cit., p. 58.

Petición de pensión a favor del Presbítero Fr. D. Rafael Moro y Guerrero. Año de 1857.—Estado número 4 de la Estadística del Clero de la Orden.—Devolución de la instancia de D. José Simón Rubíz.—Comunicación sobre el pago de atrasos dirigida a la Asamblea.—Instancias del Prior D. Rafael Moro. Año de 1857.—Lista de Teólogos Consultores y Examinadores del Tribunal de la Asamblea y Cámara Prioral Año de 1814.—Modelos de Comunicaciones.—Respuesta a una comunicación sobre remitir el inventario de papeles del Archivo. Año de 1852.—Solicitud de D. Manuel Matos Pérez con un comunicado del Vicario Eclesiástico interino. Año de 1872.—Comunicación sobre agregación de parroquia al Arciprestazgo de Santalla del Rey.—Testimonio de expediente canónico mandado formar por consecuencia de la suspensión de funciones parroquiales de Andrés Blanco. Año de 1870.—Testimonio del título de Presbítero a favor de Gregorio Martín Mendoza. Año de 1870.—Nombramiento y expediente a favor de Manuel Mayorga y Cuesta, del cargo de sacristán mayor de la iglesia de San Juan de la villa de Consuegra. Año de 1869.—Exposición de Francisco de la Peña Martín pidiendo traslación. Año de 1869.—Sobre provisión de vacantes.—Contestación accediendo a la concesión de la segunda parte de la solicitud de que quede en suspenso la traslación. Año de 1870.—Expedición del título de Cura a D. Felipe Gómez.—Publicación de vacante del Priorato de San Pantaleón.—Nombramiento de D. Felipe Gómez para Cura de San Pantaleón. Año de 1858.—Renuncia de Ignacio Fernández.—Testimonio a favor de Miguel García Carrión de varios vecinos de Archena.—Solicitud de Julián Recuero y Gutiérrez y remisión de la misma. Año de 1872.—Id. de Juan de Dios Zapata.—Solicitudes de oposición a curatos vacantes. Año de 1872.—Expedientes sobre la sustitución en ausencia del Vicario de Toro, Francisco Alejos. Año de 1853.—Nombramientos para sacristanes en Puerto Marín.—Comunicación para la publicación de jubileo por el Convento de Santa Isabel.—Autorización para la ordenación de Pedro Martín y Rodríguez.—Nombramiento de Regente interino de la iglesia de Castronuño.—Expediente canónico sobre la conducta de Andrés Blanco. Año de 1870.—Evacuación del informe acerca del párroco Vicente Alvarez. Año de 1870. - Provisión de encomiendas.—Felicitación al Infante D. Sebastián por su entrada en la Orden. Año de 1859. —Comunicación sobre atrasos por el investigador. Año de 1859.—Oficio sobre suspensión de posesión dirigido al párroco del Hospital de Orbigo. Año de 1873.—Comunicación de robo de la iglesia de Cañovaal. Año de 1873.—Publicación de vacante de la iglesia de San Millán de

la villa de la Vega del Río Souce.—Id. de Rioseguillo. Año de 1872. —Comunicación sobre la visita canónica a los pueblos de Villibañe y su anejo Vallejo. Año de 1872.—Comunicación sobre negarse a dar cuentas D. Pedro Santiago Pérez, Prior del Hospital de Orbigo. Año de 1873.—Provisión a favor de León Ferrero y Rodríguez.—Id. de Ecónomo interino de la parroquia de Santiurde.—Comunicación sobre abandono de sus parroquias por los curas por carecer de medios de subsistencia. Año de 1873.—Id. sobre el robo de la iglesia de la Bóveda. Año de 1872.—Concesión de pase rationæ originis a D. Antonio Gra Viejo.—Id. de fallecimiento del Prior de Rebollar. Año de 1872. —Provisión de vacantes. Año de 1873.—Título de nombramiento para la vacante de la iglesia de Buslatur. Año de 1868.—Exposición sobre quejas contra Francisco Rubio. Año de 1854.—Nombres y apellidos de los Vicarios de la Orden.—Estado dado por el Párroco de Santiurde sobre población, culto, iglesia, personal, etc.—Relación sobre los derechos de estola y pie de altar dado por el Párroco de la villa de San Diego del Camino. Año de 1855.—Id. del de Val de Santa María.— Expediente sobre reposición de D. Francisco Fernández Abello.—Comunicado para la pronta respuesta a la Priora del Convento de San Juan de Acre, extramuros de la villa de Salinas de Añana.—Escritura de venta a favor del Comendador de Quiroga y Osoño (comunicación). Año de 1853.—Comunicación de instrucción de diligencias por inhumación de cadáveres contra Manuel Cabezas y Medina. Año de 1872. —Id. sobre posesión del Presbítero Francisco de la Peña. Año de 1872—Id. de nombramiento y traslación. Año de 1872.—Id. del Vicario interino Antonio Tejedor, remitiendo copia del nombramiento de Daniel Santiago. Año de 1872.—Solicitud de traslación.—Comunicado sobre instrucciones del Infante D. Sebastián. Año de 1869.—Id. sobre instrucciones por el abandono, por falta de recursos, de los Párrocos de algunas iglesias. Año de 1872.—Id. de íd., sobre asuntos de renuncias y contiendas. Año de 1872.—Testimonio del acta de posesión de don Tomás León, Párroco del Hospital de Orbigo. Año de 1873.—Solicitud de vecinos de Archena pidiendo local para la celebración de los Oficios divinos. Año de 1872.—Comunicado al Infante dándole el pésame por la muerte de su madre y exponiéndole gravísimos conflictos. Año de 1874.—Notas de nombramientos de asesores. Año de 1852.—Queja del párroco de Ortezuela contra el administrador. Año de 1842.—Expediente de provisión del Priorato de Ortezuela de Almazán. Año de 1845.—Id. de provisión del Priorato del lugar de Ortezuela. Año de 1841.—Id. de provisión del de Benavente.—Id. de íd. de Ecónomos.—

Idem de traslación.—Id. de Pazos, Osoño, Quiroga, Beade, Villar del Pozo, Fuente la Peña, Castronuño, Ciudad Rodrigo, Zamarramala, Valdavida y San Juan de Acre de Sevilla, León y Mayorga, Orbigo, Poyos, Villapañada, Gran Priorato, Calasparra, Bamba, Paradinas, Cerecinos, Freno y Torrecilla, Tebenes, Puerto Marín, Santo Sepulcro de Toro, Zamora y Valdemimbre, Puerto Marín y Vallejo (1).

Legajo número 6

Orden de celebrar asambleas y capítulos.—Reglamento e instrucción que deben observar los caballeros informantes.—Documento de Alejandro I de Rusia. Año de 1801.—Comunicaciones al Gran Prior. Año de 1801.—Cédula de S. M. con inserción del Breve en que concede la administración perpétua del Gran Priorato de Castilla y León al Sr. Infante D. Gabriel y sucesores. Año de 1785.—Lo mismo.—José Longuera, en procuración de Fr. Vicente Carroz.—De injusticias y extorsiones de D. Diego Chueca.—El Baylio de Lora D. Fernando de Villalobos y Porres, pidiendo que Su Majestad deniegue la aprobación de lo acordado en las Cortes de Aragón.—Colección de las Reales Cédulas y Ordenes de Su Majestad. Año de 1767.—Los Comendadores y religiosos caballeros de la Lengua de Castilla sobre querer presidir sin convocar en las Asambleas, los comendadores y caballeros de dicha Lengua.—Breve demostración del derecho que asiste a la Sagrada Religión de San Juan en la controversia pendiente con Antonio Muriel de Salcedo.—Relación de los Valores líquidos de las Encomiendas de Santiago, Calatrava, Montesa y Alcántara con un documento de las equivocaciones de esta relación. Año de 1775.—Exposición, impresa, al Monarca, en la que expone sus disidencias con el Obispo de Tarazona.—Súplica del Sr. Gonzalo Castellanos y León, impresa.—Exposición de los Baylios quejándose al Monarca de los ultrajes del Obispo de León.—Lo mismo.—Lo mismo.—Copia de un Breve de Alejandro VII. Año de 1656.—Otro de Inocencio XII. Año de 1648.—Breve compulsorial. Año de 1648.—Real Orden del año 1830 sobre los castigos que se impondrán por prestar auxilios a los rebeldes.—Real cédula por la cual se manda guardar y cumplir los honores de princesa de Asturias a D.ª María Isabel Luisa. Año de 1830.—Real Decreto de 1830, premiando servicios.—Real Orden comunicando que los revolucionarios han

(1) Estos seis legajos primeros se refieren en su mayoría a los Patronatos y Curatos de la Orden.

concebido el plan de valerse de máquinas infernales en forma de pliegos. Año de 1830.—Otra en que el consejo de la Mesta se queja de los perjuicios que le causa la prohibición de matar merinos y resolviendo favorablemente a esto. Año de 1830.—Otra sobre renuncia de fuero militar. Año de 1828.—Otra sobre concesión de arbitrios. Año de 1826.—Breve de Alejandro VII.—Exposición de Francisco de Escovedo.—Exposición de los Baylios quejándose del Obispo de León, ya citada.—Petición de Ventura Gómez de Elguera.—Exposición lo mismo que la de la queja anterior.—Consideraciones en favor de la Orden.—Memorial dirigido por D. Fernando de Escovedo.—Exposición del Baylio de Lora D. Juan de Villavicencio. Año de 1709.—Por Fr. D. Manuel de Cobalina y el Licenciado J. López Blanco, presbítero, en el recurso que tienen introducido.—Resumen legal de los fundamentos jurídicos que prueban el dominio directo de la Orden en el pleito suscitado por la comisión de Valdios.—Extendiendo la gracia de usar de espada y bastón a los caballeros de la Orden. Año de 1806.—Lo mismo.—Pragmática Sanción por la cual ratifica ser una deuda la creación de los Vales Reales. Año de 1800.—Real Cédula por la cual se manda guardar el Decreto inserto comprensivo de las reglas para el uso del papel sellado. Año de 1824.—Otra por la que se concede indulto con relevación de penas pecuniarias y corporales en que hayan incurrido las personas que desde 1820 hasta 1823 han tenido parte en los desórdenes. Año de 1824.—Otra sobre las reglas en la introducción de libros extranjeros. Año de 1824.—Otra concediendo honores de Infante de España al Ser.^{mo} Sr. D. Sebastián. Año de 1824.—Otra para la reposición de empleados en los diferentes ramos de la Administración. Año de 1824.—Real Orden reglamentando la concesión de títulos de reválida. Año de 1824.—Comunicado notificando el mal estado de la juventud por la mala enseñanza. Año de 1824.—Real Orden sobre competencias. Año de 1813.—Decreto sobre provisión de vacantes. Año de 1824.—Real Cédula por la que se reponen los Mayorazgos. Año de 1824.—Otra por la que se manda restablecer en la Corona de Aragón el Juzgado de Competencias. Año de 1824.—Circular de Felipe Fernández Escalera sobre los obstáculos que le opuso la Universidad de Oviedo. Año de 1829.—Real Orden sobre la resistencia de Sargentos y Voluntarios de Antequera para declarar en las causas. Año de 1829. —Real Cédula por la que se manda guardar y cumplir el Real Decreto en que se notifica el casamiento de la Princesa María Cristina. Año de 1829.—Circular en la que se pide que los que ofrezcan información de pobreza se les admita. — Real Orden evitando la considerable ex-

tracción de numerario para el extranjero. Año de 1829.—Real Orden prohibiendo la introducción de un periódico publicado en Bayona. Año de 1829.—Resolviendo una duda. Año de 1829.—Real Orden prohibiendo la prescripción de los vomitivos purgantes de Mr. Le-Roy. Año de 1829.—Otra sobre visita de cirujanos. Año de 1829.—Otra disponiendo el precio a la venta de la Novísima Recopilación. Año de 1829. —Otra para obligar a los labradores al pago de los diezmos. Año de 1829.—Real Cédula transfiriendo el derecho de apelación directa. Año de 1830.—Real Orden quejándose de defraudaciones. Año de 1829.— Relevando del cargo de Juez de Imprentas a D. Miguel Modet. Año de 1830.—Otra pidiendo permiso para la introducción de libros. Año de 1830.—Nombramiento. Año de 1830.—Pragmática Sanción en fuerza de ley para la sucesión a la Corona. Año de 1830.—Real Orden sobre precisión a ocupar cargos dirigida al ministro.—Constitución de José I. Año de 1808.—Real Orden para la observancia de la ley 19, título 30, libro 11 de la Novísima Recopilación.—Real Orden de 20 de Febrero de 1830.—Id. de 6 de Mayo de 1830.—Real Cédula para ampliar la ley 15 de la Novísima Recopilación. Año de 1830.—Real Orden de 26 de Julio de 1808.—Id. de 15 de Agosto de 1830.—Id. de 10 de Agosto de 1830.—Id. de 7 de Julio de 1830.—Id. de 15 de Julio de 1830.—Real Cédula sobre impresión de libros. Año de 1830.—Real Orden de 21 de Mayo de 1830.—Id. de 4 de Junio de 1830.—Exposición de D. Fernando Francisco de Escobedo.—Reglamento e instrucciones que deben observar los caballeros nombrados Comisarios de Pruebas. Año de 1748.— Decreto pontificio. Año de 1629.—Súplica de los caballeros de la Orden al Rey.—Papel por el que se manifiesta que el dado por Rufino Camburini suponiendo parar en el Ecónomo cierta cantidad es falso. Año de 1743.—Bula de Benedicto XIV.—Petición. Año de 1781.—Un papel en derecho de la Dignidad Prioral con la Arzobispal de Toledo sobre las diferencias de jurisdicción.—Breve de Inocencio XII.—Bula. —Real Cédula para cumplir el Breve que en ella se inserta. Año de 1828.—Resolución de consulta dirigida al Monarca. 29 de Marzo de 1828.—Circular para la contención de la usura. 18 de Marzo de 1828.— Otra.—Otra para evitar hurtos de correspondencia.—Resolución de competencia de 9 de Diciembre de 1807.—Real Cédula. Año de 1807.— Real Orden de 24 de Noviembre de 1807.—Id.—Id.—Oficio sobre inconvenientes de la observancia del artículo 19 de la Ordenanza de matrículas. 5 de Febrero de 1808.—Id.—Real Orden de 31 de Julio de 1828.—Proclama dirigida al pueblo español. 14 de Junio de 1808.— Reales Decretos aceptando José I la Corona de España.—Id.—Otra

proclama lo mismo que la antecedente.—Decreto de Fernando VII renunciando a la Corona. 6 de Mayo de 1808.—Documento dirigido por la Junta acompañado de documentos a los españoles. Año de 1808. — Real provisión del Consejo. Año de 1808. — Id. — Los documentos referentes a la abdicación de Carlos IV. 8 de Mayo de 1808.—Manifiesto dirigido por Joaquín Murat al pueblo de Madrid. 2 de Mayo de 1808.—Id. dirigido por el Consejo de Gobierno. 5 de Mayo de 1808.—Id.—Proclama de la Junta dirigida al Duque de Berg. 3 de Junio de 1808.—Id.—Real Orden fijando las relaciones de la moneda española y francesa.—Id.—Aboliendo por Real Decreto una contribución. 23 de Junio de 1808.—Id.—Otra desmintiendo rumores. 23 de Junio de 1808.—Id.—Cesión de los derechos a la Corona en José I. 25 de Junio de 1808.—Id.—Consentimiento de la Orden en favor de S. M. para que pueda dar el Priorato de Castilla a persona de su sangre.—Sobre provisión de pólvora.—Preceptos de la Orden. Año de 1689.—Id.—Id.—Id.—Resolviendo sobre el asilo que los que van a la guerra encuentran en los conventos. Año de 1746.—Bula de Benedicto XIV. Año de 1744.—Informe jurídico.—Id.—Bula de Benedicto XIV.—Pleito sobre Ordenanzas.—Arancel de la Secretaría. Año de 1754.—Id.—Breve del Papa León X.—Id.—Id.—Bulas de Cuaresma. Año de 1775.—Encomiendas y comendadores de la Orden.—Cuatro tasas de la Bula de la Cruzada.—Pleito ya mencionado.—Méritos y servicios prestados por D. Clemente Sánchez de Torres.

Fernando Suárez de Tangil y de Angulo.

(Continuará).

A CITANIA DO MONTE "A CIDADE" EN SAN CIPRIÁN DAS LÁS

(Continuación)

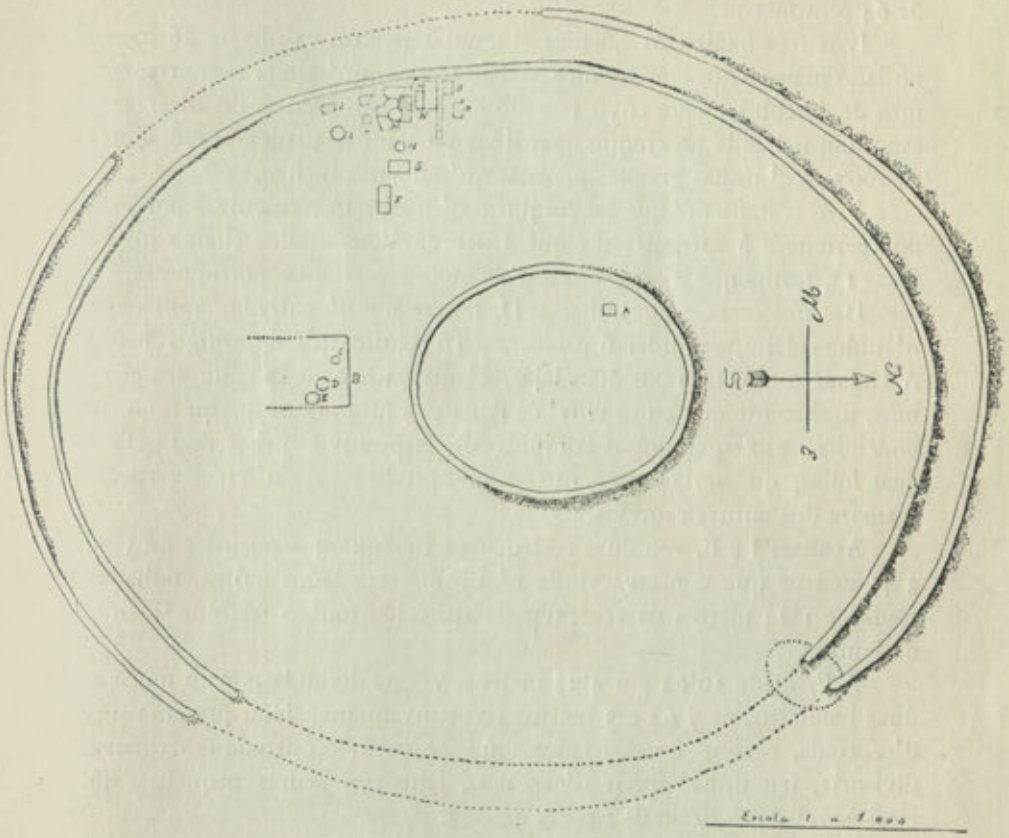
VI

AS CASAS

O pirmeiro labor que se fixo n' A Cidade, mais qu' escavación metódica, foi un singelo traballo esproratorio, prauticado en difrentes puntos, con oujeto de nos formar aixiña unha ideia da estensión d' área ocupada pol-as vivendas, e das suas formas e geito costrutivo.

Resultado d' istas tarefas prelimiás, foi o achádego dos restos d' habitaciós que se sinalan no croquis coas letras, A, B, C, D, F e J.

O pirmeiro, situado no recinto mais interior, perteneceu a unha costrución de pranta case coadrada, 4'60 por 4'24 metros, e con paredes anchas de 54 centímetros feitas en seco con cachotes grandeiros, algún dos cuaes mede 1'50 metros. No fondo do alicerce que mira car' o L, vese unha fura, a que segue pol-a parte de fora unha pedra riscada ô geito d'



un rego. Ista circustancia, que tamen se dá n' unha casa do Tecla (1), y-a de non aparecer no interior nin cinzas, nin testos cerámicos, fainos supor si cicais, tal costrución, non tería sido erguida pra vivenda, si non pra servir de tanque d' auga ou pr' algún uso industrial descoñocido, embora o feito d' estar situada no recinto central, especie d' acrópolis e

(1) Ignacio Calvo, Op. cit., pág. 12. O canal da casa do Tecla está escavado no interior.

derradeiro acecho en caso d' ataque, faga que nos incrinemos ô pirmeiro suposto.

Os alicerces C, D y E, son o que queda de tres casas de pranta ovalada, cuyos diámetros y-ancho de muros son os seguintes: no C, de 2'11 por 2'05 metros, e parede de 43 centímetros; no D, de 4 por 3'50 metros, parede de 43 centímetros; e no E, de 4'40 por 4'60 metros e muro de 64 centímetros.

Istas tres habitaciós áchanse cinguidas por un valado de 26 metros no lado mais curto, con ángulos arredondados, qu' ainda non arrematamos de descobrir, pero cuyo trazado séguese pol-a crista do alicerce, na estensión marcada no croquis con liñas de puntos, perdéndose despois ô alcontrarse c' unhas grandes penedas qu' afloran no chao.

Vese craramente que tal conjunto d' habitaciós, cinguidas por valado, pertenece â categoría do que Leite de Vasconcellos chama un barrio (1), forma que s' atopa ben d' abondo nas citanias portuguesas.

Das tres casas, soilo unha, a D, ten restos d' entrada, consistentes n' unha soleira, erguida, ô parecer, a 10 centímetros do antigo chao d' A Cidade, e formada por duas lajas, c' un couzón en cada un dos estremos, un batente que cruza entr' os dous y-a fura pra un pecho no meio, podéndose enxergar pol-o conjunto do dispositivo, qu' a porta era de duas follas, qu' abria cara dentro e que giraba en col d' eixes verticás â maneira dos autuás cancelos.

As casas J e F, son duas construciós reutangulás; a pirmeira de 5 por 3'45 metros que conserva ainda n' un dos seus lados môres, unha entrada de 1'24 metros da coal, ten desaparecido tod' o resto de soleira e de jambas.

A F, mede 10'62 por 4'25 metros, y-está dividida por un muro en duas habitaciós de 7'62 e 3 metros respeutivamente. Non presenta sinal d' entrada, pero n' un dos lados môres e perto do arranque da parede divisoria, ten unha especie d' escalón, feito con pedras pequenas, que cicais servise pr' alcanzal-a porta da casa.

O ancho das paredes d' ista edificación é de 62 centímetros y-os da derradeiramente descrita 50 centímetros.

Cando no vrau de 1923, e gracias â cantidade que pra tal oujeto, donou a Diputación d' Ourense, volvimos a escavar n' A Cidade, emprincipiamos os nosos traballos, perto da muralla que mira car' o W. e non longo das casas reutangulás de que denantes falamos.

Istas escavaciós, que tivemos por mor da invernía que parar n' outo-

(1) Op. cit.

no, e non poidemos recomenzar deica fai pouco tempo, puxeron ô descoberto as construciós H, I, K, L, M, N, O e P, cuyas prantas e mensuras son as seguintes:

H.—Pequena casa circolar, sin sinal de porta, e de 2'50 metros de diámetro.

I.—Casa ovalada de 4 por 3'80 metros.

K.—Casa reutangular de 3'80 por 3'20 metros.

L.—Casa coadrada de 2'50 metros por lado.

M.—Conjunto d' edificaciós, formados por unha casa ovalada de 3'60 por 3'30 metros, arrodeada por varios alicerces, cuyo grandor e



Figura 4.ª

disposición márcanse no croquis, e que cicais representen, habitaciós, cortes ou currás dependentes d' unha mesma casa e semellantes âs que Leite de Vasconcellos (1) víu en Santa Luzía. Entre duas d' istas habitaciós hay unha entrada con soleira (fig. 4) que ten n' un estremo un couzón provisto d' un risco fondo y-ancho, que debeu utilizarse pra metel-o eije vertical da porta, que debía ter unha soila folla.

N.—Grupo de duas casas reutangulás, a môr de 11 por 5'50 metros, e dividida a pequena por unha parede. No lado que mira â muralla presenta ista casa, unha especie de pasal outo de 10 centímetros e longo de 1'50 metros, véndose a caron d' il, pero mais fondo, o alicerce d' un muro circolar, que parece ter sido o cimento d' unha costrución esborrallada pra deijar lugar a novas edificaciós.

(1) Op. cit.

O.—Casa reutangular de 4'40 por 4 metros.

P.—Casa reutangular de 3'40 por 5'20 metros (fig. 5), feita con grandes cachotes con entrada de 1 metro d' ancho e con soleira, na que somentes se vé o batente, pero sin couzós nin furas de ningunha crás.

A cativeza d' área deic' agora escavada, non premite que nos deamos ainda conta esauta da disposición das ruas qu' as casas tiñan que deixar entre sí. Así e todo, entr' os grupos M e N, poidemos ouservar o comenzo d' unha canella de 1'60 metros d' ancho, y-entre o grupo N y-a casa O, parece abrirse outra, que cicais siga na direición indicada no croquis con liñas de puntos.

O geito costrutivo das edificaciós descobertas, con esceución das



Figura 5.ª

sinaladas coas letras A e P, de cuyas particularidás ja falamos, é sempre o mesmo; cachoteria pequena, en seco, disposta en paredes de 35 a 68 centímetros d' ancho, labrada nos lados esteriores e con pedras mais grandeiras e ben escoadradas nas esquinas, sin que pol-o d' agora se teña atopado ningún paramento angular, semellante ós qu' apareceron no Tecla (1), en Adrados e n' outras varias citanias.

Asegún Schulten (2), nas casas castrejas soilo era de pedra a parte do fondo, en col da que, erguíase un enreijado de ramas, coberto de lama resequida. Tal afirmazón do sabio profesor alemán, non se confirma de ningún geito en San Ciprián das Lás. A enorme cantidade de cachote

(1) Ignacio Calvo, Op. cit., Lam. VIII.
(2) *Hispania*, 1920.

que s' alcontra dentro e fora das habitaciós, a outura mesma dos alicerces, que chega a alcanzar n' algús casos mais d' un metro, amostran qu' as casas d' ista citania estaban feitas inteiramente de pedra de grá, qu' os canteiros protohistóricos tiñan a fartura dentro mesmo do recinto fortificado. Por outra parte, as construciós a que Schulten se refire deixan sempre nos jacimentos, com' a sinal da sua esistencia, grandes anacos informes de lama seca coas improntas das ramas que lle serviron de sosteñimento, ou pol-o menos, unha camada de natureza arcillosa, ben apreciabre, sobor de todo, perto dos alicerces; e nós non atopamos en San Ciprián das Lás, nin o mais ligeiro vestigio de ningunha d' istas cousas.

Tal revestimento de lama, usouse tamén n' algus sitios, nos tempos protohistóricos (1), pra cobrir as habitaciós, pero n' A Cidade, onde pol-o demais as tellas fallan en ausoluto, os teitos das casas debían seren de colmo e semellantes ós qu' ainda s' estilan no Cebreiro e n' outros moitos lugares do noso chao.

O piso da case totalidade das habitaciós descobertas, é o natural, ás veces a penedía granítica, e soilo n' un caso, no da costrución do grupo M, que vai punteada no croquis, poidemos ver un eirado d' arcilla apisoada e cocida, car' o meio n' un anaco, sin dúvida por se ter feito lume n' aquil punto.

Fogares, somente s' atoparon dous: un no meio da casa O, formado por catro lajas pequenas, afundidas de canto no chao, facendo unha especie de cista, qu' apareceu chea de cinzas, y-outra situada tamén no centro da casa ovalada do grupo M, costituido por unha pedra aplanada y-á sua veira outra longa e mais erguida, con dous ensanchamentos circolás nos estremos, provistos de duas furas, amprias e pouco fondas, correndo d' unha a outra catro riscos decorativos. Ista pedra pol-a sua disposición e feitura, fixonos maxinar si serviría de pé a un trasfugueiro, útil moi usado ainda nas nosas cociñas d' aldea.

Como se vé, o tipo gêral das construciós d' A Cidade, côrdínase perfeutamente co que se ten descoberto n' outros jacimentos castrejos. Fallan, é certo os pendellos d' algunhas das habitaciós de Briteiros, as casas circolás incrusas en muros coadrados de Sabroso e de Monte Redondo (2) y-as mesmas pedras furadas, pra sorter o pé direito qu' arriostraba o teito non teñen sido atopadas; pero en troques, o geito costrutivo das paredes é o corrente nas citanias, o illamento das habitaciós que chama a

(1) Santos Rocha, *Santa Olaya, Portugalia*, t. II, fas. II.
(2) Albano Bellino, Op. cit.

atención de Schulten (1) ô comparar os oppida celtibéricos cos nosos, nótase craramente, os carauterísticos barrios áchanse representados y-as prantas circolás y-ovaladas alcóntranse d' abondo, bastando iste soilo dato pra a crasificación do jacimento e pra a sua incrusión na cultura dos castros.

Porque en efeuto, istas costruciós circolás y-ovaladas, teñen pra nós un outo intrés etnográfico, non soilo por seren tipicas da nosa civilización do ferro, e non alcontrarse fora d' ela na peninsua, y-estabrecer un vencello coas civilizaciós céltigas e germánicas do centro y-oeste da Europa, onde prantas semellantes vense na cidade de Glastonbury (2), en Alesia (3) e nos mesmos releves da coluna trajana, si non tamen pra espricar-o origen remoto das curiosas pallazas do Cebreiro e das casas imitantes qu' ainda non fai moitos anos erguianse nas Portillas na raya ouresán con Zamora (4).

VII

UNHA PEDRA ESCULTURADA

Pol-o d' agora A Cidade, non ten prodigado as pedras esculturadas, que tan vastas andan n' outras citanias. Soilo no interior, y-á veira da parede da casa D, apareceu o eixemprar que reproducimos na figura 6. É unha pedra cilindroide de 64 centímetros d' outo por 21 de diámetro, que ten esculturado en releve n' unha das suas bases, unha estrela de seis puntas c' un burato no meio y-os rayos engrosados na parte central, estando incruido todo elo n' un circo feito tamén en releve.

Estrelas d' ista crás, téñense atopado en dúas pedras de Monte Redondo (5) e n' unha de San Miguel o Anjo (6), pero a sua môr estensión corresponde á epoca romana, na coal usáronse moito en tod' a península, e ainda fora d' ela, como coroamento de lápidas sepulcrás, embor' a región onde s' alcontran mais a fartura, sea a correspondente á nosa cultura dos castros (7).

Respeuto á siñificación necrolátrica de tales representaciós, pensa Leite de Vasconcellos (8), que debe avencellarse coa crencia na continui-

(1) *Numantia, Die Ergebnise der Ausgrabungen*, Munich, 1914, pág. 182.
(2) Dechelette, *Manuel d' Archeologie*, t. II, Paris, 1914, pág. 974.
(3) Dechelette, Op. cit., pág. 965.
(4) Murguía, *Historia de Galicia*, 2.ª edición, t. I.
(5) Albano Bellino, Op. cit., e Leite de Vasconcellos, *Religiões da Lusitania*, t. III, pág. 75.
(6) Leite de Vasconcellos, Op. cit., t. III, pág. 77.
(7) Leite de Vasconcellos, Op. cit., t. III, págs. 424 a 440.
(8) Op. e loc. cit.

dade astral da vida das almas, pero ista interpretación, boa pr' os sinos esculturados en lápidas y-estelas, non sirve pr' ô noso eixemprar, que nin pol-a sua feitura, nin pol-o lugar do seu achádego, parece ter nada que ver coas campas funerarias, sendo moi probabre qu' estivera prantado ô pé da entrada da casa onde s' atopou ou espetado na sua parede.

Comvén pol-o tanto lembrar ô caso, o que dí Dechelette (1) repeuto d' origen e desenvolvemento das estrelas, suasticas, eses, trisqueles e discos, que tantas veces aparecen adornando oujetos difrentes das Edás do Bronce e do Ferro, n' unha área que vai dende Hissarlik âs Galias.



Figura 6.ª

Son istos sinos pr' ô ilustre arqueólogo francés, singelas derivaciós da roda solar, âs que durante longos séculos, atribuíronse efeutos profiláuticos, ainda despois, de ter cicais perdido na lembranza dos homes, o seu senso heliolátrico primitivo.

Nas estaciós castrejas, istas representaciós atópanse na casi totalidade das suas formas, decorando pedras, que moitas veces, asegún Alves Pereira (2), deberon de formar parte das portas das casas, non sendo pol-o tanto arriscad' o supor qu' o eixemprar d' A Cidade, servira en tempo pr' afastar pol-o poder mágico da sua forma, do edificio onde foi atopado, a infruencia malina, dos ruís espritos elementás qu' enferman y-enmeigallan.

FLORENTINO L. CUEVILLAS.

(Continuará).

(1) *Manuel d' Archeologie*, t. II, págs. 453 a 464.

(2) *Novas figuras de guerreiros lusitanos descobertas pol-o Sr. Figueiredo da Guerra*, «O Archeologo Portugués», vol. XX, 1915, págs. 1 e segs.

SECCION OFICIAL

LA REAL ACADEMIA GALLEGA
ANTE EL
IV CENTENARIO DEL NATALICIO DE CAMOENS

No podía la Real Academia Gallega pasar en silencio e inacción el aniversario, memorable en todos los pueblos de habla latina y muy singularmente para nuestro hermano el portugués, del natalicio del glorioso poeta Luis de Camoens, el sublime épico de *Os Lusiadas,* el lírico insigne de las *Rimas,* cuya ascendencia galaica es inmarcesible honor de nuestra tierra y nuestra raza.

Preparó, pues, la Junta de Gobierno un acto de homenaje a la imperecedera memoria del poeta, y, deseando darle el carácter de fiesta de aproximación galaico-lusitana y rodearlo del ambiente de efusión popular que resellase la realidad del intento, decidió efectuarlo en sesión pública en el Teatro Rosalía Castro, invitar a Eugenio de Castro y Teixeira de Pascoaes, como ilustres representantes de la moderna poesía portuguesa, y a los Académicos Sres. Marqués de Figueroa y Rodríguez Carracido, para que tomasen parte en la fiesta, y asociar a ésta a todas las autoridades, corporaciones y entidades de cultura de la Región.

Motivos diversos, de enfermedad y otras tareas, impidieron a Teixeira de Pascoaes y Rodríguez Carracido colaborar en el homenaje, y el Marqués de Figueroa, en quien la Real Academia Española delegó su representación, hubo de estar personalmente ausente del acto, retenido por súbita dolencia en Santiago, pero envió, para ser en éste leídas, unas hermosas cuartillas.

SOLEMNE SESIÓN ACADÉMICA

Celebróse la solemne sesión el 27 de Noviembre en el bello coliseo coruñés, cuya sala estaba repleta de distinguido público.

En el escenario, severamente adornado, destacaba entre flores y laureles, la efigie de Camoens, obra del pintor lusitano Guilherme Filipe.

Formaban la mesa presidencial el decano de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Coimbra e insigne poeta, D. Eugenio de Castro, que ostentaba varias preciadas condecoraciones; su hija Constanza, el Presidente de la Academia Gallega, organizadora del acto, Sr. Ponte y Blanco, el General-Gobernador Sr. López Pozas, la Directora de la Escuela Nor-

mal de Maestras D.ª Mercedes Tella, el Presidente de la Audiencia señor García Rodríguez, Delegado Regio de Bellas Artes y representante del Cónsul de Portugal Sr. García Acuña, los directores del Instituto, Escuela Profesional de Comercio y Artes y Oficios Sres. Pérez Barreiro, Cantalapiedra y García Alcañiz, el Presidente del Instituto de Estudios Gallegos y ex-Alcalde de La Coruña Sr. Casás, y los Académicos Sres. Maciñeira, Castillo, Lugrís Freire, Carré, que llevaba además la representación de la Alcaldía y Martínez Morás.

El Capitán General Sr. Alvarez del Manzano, ocupaba un palco con su distinguida familia.

A las cinco y media comenzó el acto, siendo saludada la presencia del ilustre literato portugués Sr. Castro con una larga salva de aplausos.

EL SEÑOR PONTE Y BLANCO

El Presidente Sr. Ponte y Blanco, después de haber saludado a la concurrencia, dijo que pocas veces como en la ocasión presente, se vió conturbado su espíritu por la tortura de hablar, puesto que tenía que dirigirse a tan ilustres mentalidades en todos los ramos del saber como las que se encontraban presentes, puesto que estaban allí representadas por altísimas personas, la Ciencia, el Arte, el Ejército, el Comercio, la Literatura y el Trabajo.

Dirigió luego un saludo a las damas coruñesas que con su presencia ofrecían muestra de su elevado nivel cultural, y dijo que se enorgullecía, rindiendo culto a su sentimiento localista, de la gallarda manifestación de compenetración espiritual que daba La Coruña, acudiendo en masa a la solemnidad, nuestros hermanos de raza y lengua del otro lado del Miño.

En este acto —añadió— rendimos culto a los sentimientos tradicionales de cariño hacia Portugal, evocando una figura de renombre universal, que recuerda una época en que España era grande y poderosa.

Enalteció después la figura del insigne literato lusitano D. Eugenio de Castro; habló de los afectos que tiene en Galicia, de sus amores por esta región, y saludó en su hija Constanza a la mujer portuguesa, que nos recuerda a Rosalía Castro, con su lírica; a Concepción Arenal, con su elevado pensamiento, y a Emilia Pardo Bazán, por su recto espíritu crítico.

Fué muy aplaudido.

EL SEÑOR LUGRÍS FREIRE

El Académico de Número de la Real Academia Gallega, Sr. Lugrís Freire, leyó las siguientes cuartillas suyas:

«Miñas donas, meus señores, ilustrísimos señores académicos:

Non terei nestora a pretensión de facer un longo discurso académico, porque tendo en conta a altísima calidade dos que despois terán de tomar parte n-este acto, fora pecado mortal restarvos o tempo coas miñas humildosas palabras. Mas cumpre agora dicir algo en col da sinificación e finalidade d' este acto organizado pol-a Real Academia Galega en honor de Luís de Camoẽs, o mais grorioso dos poetas lusitanos.

Hai pobos, que por encima dos feitos históricos que indireitaran a vida por camiños políticos, alleos â sua sinificación racial, teñen entre de sí lazos étnicos inmorrentes nos que xermola o santo ideal da irmandade, que se manifesta fundamentalmente na fala, nos costumes, na tradición, e nas arelas que guían âs suas crases intelixentes e direitivas cara a un progreso armónico coa sua propia natureza.

Foron os celtas os pais comuns dos pobos occidentaes da Hispania, e unha mesma alborada acendeu os seus horizontes, alumeando o mesmo camiño a seguir no seu desenvolvemento. Mais tarde, os romans dividiron o noso pais en conventos xurídicos. Braga era un dos tres de que se compoñía a vella Galetia. Enton non formaban mais que un pobo. Acontecimentos posteriores, a invasión das razas norteñas da Europa, tiveran tamen que respetar a nosa denominación étnica. E cando coa caída do imperio visigodo foi invadida a península, Galicia, ao se ver libre, foi, xuntamente cô reino leonés, conquerindo e liberando o territorio que mais tarde había de chamarse Portugal.

N-aquel século XI, nos días dos condes Raimundo e Enrique de Borgoña, foi cando do corazón da Galicia lucense saía aquela emigración guiada por arelas d' unha cultura común. Os fidalgos mais podentes e ariscados, os Andrade, os Camiña, os Montouto, os Andeiro, e entre d' eles, aquela noble familia dos Castro Valladares, cuia filla, Inés de Castro, encheu de poesía os días do rei D. Pedro I, saían dos seus estados cara a terra onde se loitaba pol-o conquerimento d' unha nacionalidade. Co' eles iba tamen o ideal cristiano, que tiña altar na sagra Compostela. Sant-Iago, o apóstol galego, acuciaba as almas para as terras do Sul, e amostraba o camiño do xurdimento da nación mais occidental da Europa. Aquela estrela, qu' escentilou no Castro dos Tamarindos sobre a campa xacóbea, acendía as almas dos nosos fidalgos na santa e xusta cobiza, inconscente, ardida, natural, d' ensanchar o campo d' acción d' unha raza qu' estaba chamada aos mais altos destinos para o progreso e melloramento da humanidade.

No derradeiro tercio do século XIV sigueu o mesmo camiño do Sul outro noble galego, Vasco Péres de Caamaño, ou sea, Camoẽs. Tiña este

cabaleiro as suas terras e castelo na marxe dereita do mais celta dos nosos ríos, o Tambre, «perto das ondas do tormentoso mar». Os eidos heroicos dos ártabros, as terras de Breogán, aqueles lugares que nos tempos d' agora tiñan de ser a patria de Pondal, o grorioso bardo, e de Añón, o autor dos himnos, foron o berce de Vasco Péres, fundador da familia portuguesa que deu ao mundo no ano de 1525 o mais grande poeta épico da edade moderna, Luís de Camoẽs.

¿Qué hei de decirvos eu das grandezas de *Os Lusiadas?* ¿Quén non sabe que ese glorioso libro é a sagra Biblia da groriosa nación portuguesa, na que «da Lusitania antigua liberdade» atopa a quentura para o seu engrandecimento? ¿Quén iñora que ese poema contén a esencia dinámica do seu ser, sendo ao mesmo tempo as xestas marítimas dos lusos, que logrou a reintegración do praneta? ¿Qué hei de decirvos eu, cando teredes a sorte de ouvir, en col do mesmo tema, as sabias palabras do noso amado Marqués de Figueroa, o primeiro entre os enxebres, e o verbo ardente e fondo do poeta irmán Euxenio de Castro, groria da moderna literatura portuguesa?

Camoẽs non foi somente un poeta épico. Foi tamén un poeta lírico, e as suas rimas abondarían pra o facer inmortal. Non tivo un amor por unha muller que non fora d' este mundo, como a Laura do Petrarca, senon por unha dama do pazo, Catalina de Ataide, composto de gracias e belezas, se debemos crêr a descripción do poeta. Esta pasión acendeu no seu cerebro a lume lírica de un subxetivismo inmorrente, que ao mesmo tempo arrecendeu nas vigorosas oitavas de *Os Lusiadas,* sobre todo no canto III e no final do poema. Non podo resistir a tentación de dar aquí o soneto maravilloso en que descrive a sua amada:

«Um mover de olhos, brando e piedoso
Sem mover de que; um riso brando, e honesto
Quasi forçado; um doce e humilde gesto
De qualquer alegría dividoso.

Um despejo quieto e vergonhoso,
Um repouso gravíssimo e modesto;
Uma pura bondade, manifesto
Indicio da alma, limpo e gracioso:

Um encolhido ousar; uma brandura,
Um medo sem ter culpa, um ar sereno;
Um longo e obediente soffrimento;

Esta foi a celeste formosura
Da miña Circe, e o mágico veneno
Que pode transformar meu pensamento.»

Este amor foi de grandes quebrantos na vida do poeta, mais como tal era preciso na sua alma porque o amor é o sol querendoso en que arrequecen as musas inmortaes.

Cumpre agora facer n-este acto algunhas manifestaciós que aclaren, de xeito nidio, o porqué a Real Academia Galega quixo rendir esta homexe con toda calor e entusiasmo, que quixéramos fora interpretado no xusto sinificado pol-os nosos irmans d' alen o Miño.

Os vellos cancioneiros, os da Vaticana e os do Colegio dos nobres; os trovadores Pero da Ponte, Bernardo de Bonaval, Payo Gómez Charino, Johan Airas, e moi principalmente Alfonso XI o Sabio, estan enxergados no verbo común de Portugal e Galicia, calquera que fora o lugar do nascimento dos autores. As discusiós sostidas sobre a nacionalidade d' estes desidores é unha proba de que eran comús aos dous pobos.

O desenrolo e perfeicionamento do idioma non acadou o definitivo esprendor, —despois de pasar por Bernardino Ribeiro, Sá e Miranda, João de Barros— hasta que o grorioso Luís de Camoës deu ao mundo ese poema superior a todo o que produxeran Ariosto, Tasso, Petrarca, Dante Aligiere. En verdade, que non somente no que atinxe aos feitos relatados no poema, senon en col do poema mesmo, podemos dicir con Camoës:

«Cessem do sabio Grego e do Trojano
As navegaçoes grandes que fixeram;
Callese de Alexandro, e de Trajano
A fama das victorias que tiveram:
Que eu canto o peito illustre Lusitano
A quem Neptuno e Marte obedeceram.
Cesse tudo o que a musa antigua canta,
Que outro valor mais alto se alevanta.»

Endebén: *Os Lusiadas* é un moimento clásico e modelar da nosa literatura. A forma lengüistica é precisamente a esgrevia do noso verbo, libre das inusitadas palabras acopladas na linguaxe moderna. Non se atopan alí as formas perifrásicas dos futuros condicionás, senon as netamente galegas. As contracciós de preposiciós e artigo, as verbas hoxe chamadas arcaicas —desusadas ou esquecidas pol-os escritores modernos—, son as mesmas correntes entre os nosos escritores; e ainda hai mais: nas oitavas do poema non s' hachan asonancias na sua rima aconsonantada, o que

quer dicir que n-aquel tempo o ouvido lusitan decatábase de que non podían misturarse n-unha mesma estrofa os dous sons. Sin dúbida, con toda certeza, podemos dicir que se trata d' un libro noso. E consecuentemente estas circunstancias autorizan a asegurar que non se pode ser bon escritor galego sin lêr e estudar primeiro a Camoẽs.

Este idioma ê falado en Galicia pol-as cinco sestas partes da pobración. N-as cibdades, a maoría ê biligüe, e moi reducido o número dos que non falan o galego. N-el fixeron os nosos poetas o despertamento da nosa persoalidade, e, como o gran poeta Maragall, podemos dicir que esa ê unha sinal do ceo que distingue e singulariza o noso espíritu. Non somento ê un lazo d' irmandade entre nós, senon tamen unha sinal que nos encamiña cara â cultura lusitana, que tan ben cadra cô noso feitío.

Rosalía de Castro ê irmán lexítima do docísimo e melancónico Soares de Pasos; Valentín Lamas, era xemeo d' aquel incomparabre Antonio Feliciano de Castillo, cegos os dous para mellor adiviñar e midir o infinito do arte; o noso Murguía, alma poética que adiviñaba a verdade histórica entre as cantigas do pobo, as suas creenzas esotéricas, do mesmo xeito que o grande Herculano, que ademáis da sua *Historia de Portugal*, deixou as rimas d' ouro na *Lira do Crênte;* o noso Curros Enríquez, sinteu tremar na sua lira torva os mesmos acentos de libertade, as mesmas arelas de redención, as estourantes protestas contra todal-as explotaciós, que ese voso poeta, para cuya gabanza non hacho verbas, que se chamou Guerra Junqueiro, e que él só vale por toda unha literatura.

Berce común, abalado pol-a mesma man no comenzo da vida, aloumiñado pol-as mesmas verbas, que inda hoxe viven con diferenciaciós dialectás e que vivirán sempre mentras o saudosismo, que ê o Verbo divino oculto nas almas da raza, sea o alicerce da nosa cultura. As xestas do Vasco da Gama, que compretan as de Colón, que se non foi galego, que eu coido que sí, foi cantado por Pondal nos seus *Eoas,* pra que de esa maneira dous poetas épicos, portugués e galego, fosen os glorificadores dos acontecimentos mais trascendentás da historia do mundo. ¿Podía a Academia Galega non conmemorar o cuarto centenario de Luís de Camoẽs?

Non, non ê este un acto de agasallo que adoita facerse a un xenio d' outra nación, coa fin de arrecadar simpatías que poden producir fruitos arancelarios; non ê este un acto de diplomacia, que a boa crianza impon a países veciños, non. Esta ê unha festa da raza, unha homenaxe ao mesmo ideal que s' acende nas almas portuguesas e galegas.

A cultura galega, por feitos históricos de todos conoscidos, sigueu un camiño que non harmonizaba cô seu *ethnos*. O noso espíritu, tivo que

sofrir o apreixamento d' un molde que non cadraba coas leis que rexen a vida, dentro das que o noso progreso sería mais natural e mais facil. *Os Lusiadas* é pra nós tamén un libro sagrado, un moimento da nosa literatura vernácula. El mantén nas almas dos nosos poetas e nas arelas da mocedade aquela saudade que abre os corazós a unha querendosa esperanza.

Os Lusiadas falan sempre d' unha Hispania, que o poeta gaba en versos inmortaes. *Os Lusiadas*, como toda lavor do xenio, encontran pequeno o terrón patrio, e, afirmando a nación Lusa, é tamén unha voz d' alento para os demais pobos hispánicos. N-*Os Lusiadas* podemos hachar aquel fermento da federación, en que libres e donos do que privativamente sexa de cada un, nos amostremos ao mundo como verdadeiros irmás.

Os descendentes de Vasco da Gama e de Cristóbal Colón, que deron lugar aos feitos mais trascendentaes da historia despois do nascimento de Xusús, non poden cobizar cousa mellor nin mais dina dos seus groriosos antepasados.

Dixen.»

El hermoso trabajo del Sr. Lugrís Freire, quien, por encargo de la Academia, tomó tan brillante parte en la solemnidad, fué muy aplaudido por el auditorio.

EL CÓNSUL DE PORTUGAL

El Sr. García Acuña, solicitado por el Cónsul de Portugal para representarlo en la fiesta, leyó unas cuartillas tan bien escritas como todo cuanto sale de su pluma. Evocó aquella época en que los peculiares estilos del espíritu peninsular vivían fraternalmente, época en que los cancioneros portugueses, como el de Resende, recogían poesías castellanas, y en la corte de D. Juan II, se trovaba en portugués.

Describe el hecho de la fraternidad que, por cima de la dualidad de estados, mantienen, mundo adelante los de acá y allá del Miño, y recuerda una anécdota de nuestra condesa de Mina que ilustra su aserto de que portugueses y españoles son antes, ahora y siempre, hermanos.

Saluda a las autoridades, diseña breve y certeramente la alcurnia literaria de Castro y dedica a su hija las últimas bellas palabras de su discurso, merecidamente aplaudido.

CUARTILLAS DEL SEÑOR MARQUÉS DE FIGUEROA

Leyó luego el Sr. Martínez Morás las siguientes cuartillas del señor Marqués de Figueroa, explicando previamente —y lamentándola— la ausencia del ilustre delegado de la Real Academia Española:

«En el homenaje solemne que la Real Academia Gallega dedica, con iniciativa felicísima, a la celebración del centenario de Camoens, me señaló vuestra bondad lugar de excepción, que por ser final de fiesta, me permitía recoger y enaltecer vuestras inspiraciones. Este designio se malogra por dolencia física, que como tal nada vale; pero que como dolencia moral, al verme en este día ausente de vosotros, deja profunda huella en mi alma.

No sólo para gentes galaicas y lusas, para las de todas las hispanias, es Camoens, según gráfica y expresivamente dijo Oliveira, «verdadero genio de nuestra civilización peninsular; en él toda ella se cifra».

Las aguas del Miño, la ondulante línea de contorno en tierra orensana, no son límite, no lo son sino en el más inferior sentido de la palabra; lo cruzaron y traspasaron en su tiempo los galaicos que descendían; por los mismos tiempos, y por los propios lugares, ascendieron los lusitanos. No era menester que pasasen o repasasen las armas para la constante comunicación, para la íntima, debida a la poesía popular, de que los «cancioneros» guardan reliquias hasta no hace mucho ignoradas. Tiempos gloriosos en que éramos unos, y esa superior unidad está mucho más que en definiciones geográficas, en el sentimiento, en la idea, entonces lírica sobre todo; levadura del espíritu, que lo templa, y eleva la raza a las mayores excelsitudes. La crítica de nuestro tiempo, escudriñando y ahondando, halló y señaló esa gloriosa filiación.

Del árbol genealógico de tan insigne abolengo, las ramas se extienden sobre tierra portuguesa, y la cubren; el mismo tronco, lo vemos alzarse con gallardía, en la margen del Miño; lo que entra por Galicia, está recóndito; son las raíces, que toman y dan savia, y que al cabo de mucho tiempo han de reverdecer.

Es el sentimiento de la naturaleza, o «mavioso sentimento da saudade» —Almeida Garret— apenas reparado por Herculano, el que Oliveira Martins describió como «vago e fuxitivo caracter, profundidade sentimental ou meiga» innato sentimiento que nos es común y da verdadero encanto a las líricas de intimidad amorosa en que el nieto de los Caamaños de Barrantes, Villagarcía, Rubianes, Rianjo, de las que llamaban en Salnés «terras camoeiras», canta amoroso a Catarina de Ataide, dama da Rainha, cortejada a la provenzal manera, pero con todas las artes y perfeccionamientos del modo clásico.

¿Quién, como Eugenio de Castro en su clasicismo, limpio de cuánto es afectación, lleno el decir de naturalidad, quien como él, para evocar al gran poeta de Portugal, tan probado por adversidades, siempre gran cristiano, noble amador, perfecto caballero?

Quisiera sustituir recordaciones y comentos, con la recitación de algún pasaje; a mi memoria viene aquel del «pasarinho», que posa en la reja de la cárcel de amor, en Goa, y que llega traído por los aires —airiños da nosa terra—, misión exterior que sería triste, si no reflejase la interior figura de «Nathercia», pura como el sentimiento y como la expresión que la dedica:

«Hum só segredo meu te manifesto,
muito te quiz en cuanto Deus quería;
mais de pura affeiçao, d' amor honesto.»

¿Quen puxara o carro da terna saudade —diremos con Almeida Garret— si non foran as meigas, constantes, gemedoras rolas?

Notas musicales y poéticas de los «lais», materia de Bretaña, en que se confunden con los de acá, acentos de armoricanos, bretones y gaélicos. El mar uno, y en una y otras márgenes del océano, acá y en el norte, se ofrecen lugares con nombres que se repiten, rasgos físicos y morales, sobre todo estos, de singular coincidencia.

¡Qué otro del ciclo carolingeo, el bretón! Héroe suyo Amadis, se aparece sobre las ondas y entre las espumas del gran mar; en las nieblas de sus costas, se agigantan las líneas de la figura. Origen a un tiempo galaico y portugués, el de la novela de mayor influjo poético y social de la edad media (Menéndez y Pelayo) que relata los hechos del caballero famoso, antes que personaje de novela, héroe legendario.

Supónese, verosimilmente, autor, a Juan de Lobeira (no a Vasco), poeta del Cancionero, y Trovador en la Corte del Rey, D. Diniz, quien tenía sus inmediatos antecesores en otros Lobeiras que pasaron de ésta, a la otra margen del Miño.

Del espíritu de Amadis, proviniente de los mares del Norte, está lleno el de Vasco de Gama, al lanzarse a incomparable aventura, «cruzando o mar tenebroso, para realizar as admirabels descovertas».

En el paralelo de los dos épicos ciclos, el carolingeo tiene por marco y medida, las alturas pirenaicas, y va dilatándose, con el ensanchamiento de los horizontes castellanos.

Cuando, en tiempo posterior, se encuentran unas y otras influencias las que descienden del Norte, y las que ascienden de Portugal, por las Extremaduras, en el terruño amarillo, polvoriento, bajo el Sol desecador, trastocado el ideal, aparece la magna figura de D. Quijote de la Mancha; a despecho de apariencias, singularísimo el contraste, en el fondo del alma de D. Quijote hay mucho del Amadis, que en tanto Cervantes tenía. El caballero de las ondas y de las brumas, el verdadero Amadis, es Vasco de Gama, en quien se personifican y representan todas las glorias «das des-

cuvertas», por Camoens enaltecidas. La profundidad lírica, causa de la grandeza épica, señala a Camoens como poeta sin par, verdadero poeta de la raza.

No tenía otro rival Tasso, lleno de admiración para la obra de Gama y de Camoens, con razón escribió «Podrá ser, y fué, que la soberbia Lisboa no vea llegar a su puerto los tesoros de Indias; pero siempre tendrá gloria mayor, gloria que no puede extinguirse: la que figura y resplandece en el poema de Camoens.»

La lectura de este notable trabajo del ilustre Académico fué acogida con una gran ovación.

UNA POESÍA DE PONDAL

Fué muy aplaudida asímismo la lectura, hecha por el Sr. Lugrís, de una poesía inédita del bardo Pondal, que se titula *A Fala* y que reproducimos:

Noble e armoniosa
Fala de Breogán,
Fala boa, de fortes
E grandes sin rival;
Ti do celta dos ouvidos
Sempre soando estás
Como soan os pinos
Na costa de Froxan;
Ti nos eidos da Celtia
E có tempo serás
Un lábaro sagrado
Que do trunfo guiará.
Fala nobre, armoniosa,
¡Fala de Breogán!

*
* *

Ti sinal misterioso
Dos teus fillos serás
Que plo mundo dispersos
E sin abrigo van:
E a aqueles que foran
N' unha pasada edá
Defensores dos eidos
Contra o duro román

E que ainda cobizan
Da terra a libertá,
N-un pobo nobre e forte
Valente, axuntarás.
¡Oh! fala armoniosa,
¡Fala de Breogán!

*
* *

Serás épica tuba
E forte sin rival
Que chamarás os fillos
Que aló do Miño están,
Os bós fillos do Luso,
Apartados irmans
De nós por un destino
Envexoso e fatal.
Cos robustos acentos
Grandes os chamarás.
¡Verbo de gran Camoens,
Fala de Breogán!

DISCURSO DEL DOCTOR EUGENIO DE CASTRO

Al ponerse en pie el ilustre Director de la Facultad de Letras de Coimbra e insigne poeta, Eugenio de Castro, la concurrencia, le tributó una cariñosa salva de aplausos.

El Doctor Castro, con su dicción clarísima, leyó brillantemente, en portugués, el hermoso discurso de que traducimos los siguientes párrafos:

Señor Presidente, señoras y señores:

Hace veinticuatro años, hace casi un cuarto de siglo, un poeta portugués, que entonces estaba en la fuerza de la vida, vino a Galicia y aquí halló una prolongación de su Patria.

El paisaje y las almas que encontró —prosigue el orador— le parecieron paisajes y almas portuguesas, e incluso la lengua en que le hablaron le pareció igualmente la lengua suya, portuguesa en su espíritu y su forma.

Prosigue después, cantando en hermosos párrafos la hospitalidad gallega, y añade que el viaje a Galicia del poeta a que se refiere, un viaje que apenas fué de días, dejó recuerdos tan hondos y tan gratos en el alma del poeta que más tarde le darían asunto para seis sonetos que lle-

varon el nombre de otras tantas poblaciones gallegas y que se publicaron en un libro que se titula *A mantilha de medronhos*.

Ese poeta —añade el doctor Castro— era yo, que entonces estaba lleno de ilusiones y aspiraciones y ahora viejo, vuelvo al mismo punto a vivir momentos del delicado sentimiento que Almeida Garret definió diciendo:

«Saudade, gosto amargo de infelises
Delicioso pungir de acerbo espinho.»

A continuación agradece la deferencia de la Real Academia Gallega invitándole para tomar parte en el acto que se verifica, conmemorando el centenario de Camoens, gloria máxima de Portugal, pero gloria también de Galicia.

Se refiere seguidamente a la Coruña, y en una evocación sublime dice que al llegar ahora a esta ciudad, más altos que la Torre de Hércules ha visto en sus calles a los fantasmas de las inmortales figuras de Rosalía de Castro, Curros Enríquez y Pondal, viendo también, al advertir la desaparición de tales figuras, otro fantasma más, el fantasma de su juventud ya distante.

Después de un saludo espiritual al Marqués de Figueroa, cuya ausencia lamenta, tanto más por la causa que la motiva, entra de lleno en el asunto de su discurso, que denomina «Boceto de la vida sentimental del autor de *Os Lusiadas*», y dice:

«Luis de Camoens no habría sido el extraordinario poeta que fué si no hubiese amado como amó. En el amor se originaron todas las desgracias de su vida, pero fué compensadamente la llama del amor lo que sublimó su inspiración.»

En forma amena y llena de interés hace Eugenio de Castro un minucioso y documentado estudio de la parte lírica de la poesía camoneana.

En 1567 regresa Camoens de la India, pero sus ansias de llegar a Lisboa se ven frustradas porque a causa de una deuda de doscientos cruzados que contrae con el gobernador de Mozambique, Pedro Barreto Robín, tiene que desembarcar en la referida provincia del Africa Oriental, y allí queda durante tres años, hasta que se puede redimir de la tiranía del avaricioso gobernador.

Lee el señor Castro un interesante documento de Diego Couto, que pinta la miseria y el dolor del poeta durante los citados tres años, y en el que se declara que durante ese tiempo compuso Camoens su *Parnaso*, donde se hallan sus mejores producciones líricas.

Al fin, el 7 de Abril de 1570 llega Camoens a Lisboa, pero un nuevo

infortunio le ocurre porque su precioso manuscrito es sustraído y su *Parnaso* sólo se publica veinte años después de su muerte.

Estudiando a continuación las fuentes de la inspiración lírica del poeta refiere el narrador las complicaciones y suposiciones abordadas por los diferentes estudiosos que se ocuparon de ese tema.

Catalina de Ataide, la «Natercia» de las poesías líricas de Camoens, supusieron muchos que ha sido la única figura de mujer que ha motivado la inspiración del glorioso poeta lusitano, pero aun aceptando tal creencia, hubo varias Catalinas de Ataide.

Después de un sutil análisis acerca de las tres damas de ese nombre, señala D. Eugenio de Castro que la «Natercia» de Camoens no es otra que la hija de D. Antonio de Lima y D.ª María Bocanegra.

Describe la figura de Camoens, hidalgo pobre, carácter bohemio, hombre sin porvenir visible, y señala su primer destierro en 1546 como un hecho preparado por D. Antonio de Lima, para apartar a su hija de un amor que consideraba poco provechoso.

Seguidamente cita las investigaciones de Teófilo Braga acerca de todos los anagramas femeninos usados por el poeta, y que si bien es cierto que no respondían todos a la misma persona, toda vez qne está probado que no fué Catalina de Ataide la única amada de Camoens, no se puede en cambio afirmar que cada uno corresponda a una mujer.

Al fin, después de un interesante estudio acerca de algunas de las musas inspiradoras del poeta, tales como Sibelle y Dinamine, concluye el doctor Castro por desistir de recomponer con exactitud científica la biografía amorosa de Camoens, no sólo porque faltan documentos históricos, y estos jamás pueden ser sustituídos por suposiciones más o menos imaginarias, sino también porque aunque tal reconstitución fuese posible, la humanidad poco se lucraría con ella, y en cambio perdería mucho quizá la obra de Camoens.

Hay obras de arte —afirma el orador—, cuyo encanto deriva no sólo de su propia belleza, sino también del misterio que las envuelve, siendo igualmente cierto que en la vida de los mayores poetas, por muy poéticamente que hayan vivido, hay siempre circunstancias prosaicas, cuya divulgación perjudicaría el efecto artístico de sus obras.

—Por mí —concluye el erudito orador— confieso que jamás me consolaré del disgusto que tuve cuando vine a saber que la esposa del Petrarca no era la Laura que él cantara, sinó una plácida matrona que le había dado once hijos.

La conferencia de Eugenio de Castro, lección interesante y bella pieza de impecable prosa, fué premiada con una larga y calurosa ovación.

UNA OFRENDA DE FLORES

Antes de terminar la velada, el Académico y Concejal del Ayuntamiento de la Coruña, D. Eugenio Carré, en nombre del Concejo coruñés, ofreció un ramo de flores a la señorita de Castro, pidiendo un aplauso para las damas portuguesas tan bien representadas por la hija del ilustre poeta.

Así terminó la fiesta, que dejará el más agradable recuerdo en cuantos han asistido a ella.

LECTURA DE POESÍAS

El viernes, 28, se efectuó en el salón de fiestas de la *Reunión Recreativa e Instructiva de Artesanos,* una solemne sesión, en la que el señor de Castro dió lectura de poesías suyas.

La sesión académica resultó una brillantísima solemnidad.

La amplia sala estaba atestada de público. Numerosas y distinguidas damas daban su simpática nota a la fiesta.

Cuando entraron en el salón el Sr. Castro y su hija, se les tributó un aplauso cerrado. El tesorero de la sociedad, Sr. Pumariega, en un hermoso discurso, les ofreció la casa, ensalzando a los distinguidos huéspedes.

Pronunció el Sr. Ponte y Blanco, Presidente de la Academia Gallega, unas palabras de introducción, y después de breves frases elocuentes del Sr. Castro, leyó éste una serie de poesías, entresacadas de sus libros, los más antiguos y los más recientes.

Preciosa lectura, hecha de manera singular y correctísima, inimitable, con esa dicción perfecta, con esa expresión maravillosamente poética con que el ilustre hijo de las musas sabe comunicar al público sus hondos y delicados sentimientos, las brillantes y sugestivas ideas que sus composiciones encierran.

Cada lectura, cada recitado, era acogido con vivo aplauso, luego de la singular delectación del auditorio.

Y al terminar la sesión, se ovacionó calurosamente al poeta-lector, despidiéndole con entusiastas aclamaciones.

Una hermosa fiesta que añade una nota más de especialísima admiración, a las que ha sembrado en la Coruña, durante su breve estancia, el insigne Eugenio de Castro.

OTROS ACTOS

Durante su estancia en la Coruña, fueron objeto de diferentes agasajos, Eugenio de Castro y su bella hija Constanza.

Celebróse un banquete en el «Atlantic Hotel», al que acudieron representaciones de cuanto vale y significa en la Coruña, y en el que se pronunciaron elocuentes brindis por el Presidente de la Academia, y los señores Alcalde de la ciudad, Lugrís Freire, que propuso que la Corporación nombre Académico de honor al Sr. Castro; Pita Romero, Martínez Morás, Carré Aldao, López Budén, García Acuña, representando al Cónsul de Portugal, señora Tella, y el homenajeado, inspirándose todos en elevados sentimientos de fraternidad luso-galaica.

El Ayuntamiento de la Coruña hizo una solemne recepción, en su salón capitular, al Sr. de Castro; presidió éste la sesión inaugural de la Exposición de pintura portuguesa del artista Filipe; los claustros de Profesores y alumnos de los centros docentes coruñeses, tributaron al ilustre Catedrático de Coimbra un entusiasta homenaje en el paraninfo del Instituto General y Técnico; y, en todo momento, patentizó el pueblo la simpatía y el afecto que siente hacia la vecina nación, con sus manifestaciones de adhesión y aplauso a tan distinguidos visitantes.

*
* *

La *Reunión de Artesanos*, veterana sociedad coruñesa, tan popular y culta, cuya Directiva tenía el pensamiento de organizar algún acto conmemorativo de Camoens, dispensó a la Real Academia el honor de ofrecerle cordialísima colaboración, desistiendo de la preparación de actos aislados, y aportando su ayuda moral y material para el mejor éxito de los celebrados. Con gratitud lo hace constar la Junta de Gobierno de la Academia.

Litografía e Imprenta Roel—Coruña